

Протокол

№

гр. София, 15.10.2025 г.

АДМИНИСТРАТИВЕН СЪД - СОФИЯ-ГРАД, Първо отделение 18 състав, в публично заседание на 15.10.2025 г. в следния състав:

СЪДИЯ: Златка Илиева

при участието на секретаря Росица Б Стоева, като разгледа дело номер **9571** по описа за **2025** година докладвано от съдията, и за да се произнесе взе предвид следното:

След спазване разпоредбите на чл. 144 АПК, във вр. с чл. 142, ал. 1 ГПК на именното повикване в 14.10 ч. се явиха:

Жалбоподателят Г. И. М. – редовно призован, се явява, представлява се от адвокат К. Б., с пълномощно по делото./л.43/

Ответникът Председателят на Държавна агенция за бежанците при Министерски съвет – редовно призован, явява се юрисконсулт А. Г., редовно упълномощена.

СГП редовно уведомена, не се представлява от прокурор.

Преводачът Е. А. С. - редовно уведомен по телефона, се явява лично.

Съдът, на основание чл. 14 от АПК,

О П Р Е Д Е Л И:

Назначава за преводач Е. А. С. .

Съдът сменя самоличността на преводача:

Е. А. С. на 64г. неосъждан, без дела и родство със страните.

Предупреден за наказателната отговорност по чл. 290, ал. 2 от НК за даване на неверен и неточен превод.

Преводачът обеща да даде верен и точен превод.

Страните/поотделно/ - Да се даде ход на делото.

Съдът намира, че не са налице процесуални пречки за даване ход на делото, с оглед на което

О П Р Е Д Е Л И:
ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО

Докладва жалбата, административна преписка и приложените към тях писмени доказателства.

Адвокат Б.: Поддържам жалбата. Поддържам и доказателствените искания, които сме направили в жалбата по т.179 и т.180, като уточнявам, че делата които съм поискала по т.179 са двете предходни дела където са представени доста документи по същия казус, има нейни изявления, като моля да бъдат приобщени документите заедно с делата по настоящото дело. НЧД което съм поискала с номер 1911/2023 г. е във връзка с поисканата екстрадиция на доверителката ми. По делото са представени много доказателства включително и такова предоставено от руските власти, които са преведени на български език, от които става ясно какво точно очаква доверителката ми ако тя се върне в Русия. Там са мотивите на СГС за отказ за екстрадиране. Представената административна преписка не следва да бъде приемана във вида в който е представена по делото. При справка установих, че единствено част от документите, които са приложени към съпроводителното писмо на административния орган до съда от 12.09.2025г., като голяма част от приложенията към това писмо са допълнителни класъори, които не са номерирани и не може да се проследи от къде започва и къде свършва, а това създава сериозно препятствие на защитата. Моля административния орган да бъде задължен да представи документите надлежно подредени и описани като приложения и да ни дадете допълнителна възможност да вземем отношение по нейната пълнота. Моля за възможност, за представяне в подреден вид исканията, които са отправени от наша страна, документите, които доверителката ми е представила на интервюто с нея през месец октомври 2024г., към нейно писмо от 07.02.2025г. и към становище от 04.04.2025г. съдържащи множество документи описана от административния орган в писмото до съда, където има и лични документи. Изрично правя възражение и оспорвам съдържанието на справка от 27.01.2025г. в частта след т.2, справка в която според административния орган е конкретно за делата срещу доверителката ми. Става въпрос за справките на л.176 – л.193 от делото. Прави впечатление, че в справките са изложени сериозни критики по отношение на обективността на руските медии. Възраженията ми са по т.3 от тази справка и по специално л.176 до л.193. От изписването на справка личи, че представлява един сбор насипен от части от различни статии, които не са подредени в някакъв смислен текст. Категорично смятаме, че декларацията, която е посочена в края на справка, че е изготвена в съответствие с методологията на Агенцията на ЕС за убежището за изготвяне на информация за страната по произход, тъй като тази методика се изисква да има валидиране на информацията, да има оценка и проверка. В случая документите, които е представила доверителката ми, не са взети предвид. По отношение на останалите писмени становища е това което заявяваме, че те са доста едностранни и не покриват задачите, които ние сме формулирали като искане за обследване от страна на експерт.

Във връзка с това, че част от документите, които са представени по делото не са преведени на български език и във връзка с това, че сме се снабдили с друга част от документи и във връзка с това, че от агенцията не са представили пълния документ на определението на СГС с мотивите за отказ на екстрадицията, ние сме подготвили писмени доказателства, които представям, с препис за ответната страна, с опис. Заявявам, че част от преводите са направени от доверителката ми, друга част от преводите са направени с машинен превод, като това са различните доклади, които представям на английски език, като съда сметна, че представените преводи следва да бъдат от заклет преводач то моля да бъде назначена съответна експертиза. Във връзка с оспорване на

справката, която споменах от 27.01.2025г., представям становище от доверителката ми , но е на руски, не е имала време да го преведе, то моля да ми се даде възможност да го преведем на български език, като в момента го представям на руски език.

Юрисконсулт Г.: Оспорвам подадената жалба. По отношение отправената критика за представянето на административната преписка заявявам, че същата е представена в цялост , видно от съпроводителното писмо е че представените документи от руската гражданка е заведен с входящ номер от ДАБ, приложени са в административната преписка, има хронология на всеки документ. Няма изрично изискване преписката да бъде номерирана, тъй като всеки документ се завежда в агенцията с датата на която са подадени . По повод отправеното възражение по отношение на изготвените справки от дирекция „Международна дейност“, считам за неоснователно, тъй като изготвените справки представляват официален писмен документ и видно от съдебната практика това са официални доказателства с тежест. Смятам отправените забележки по отношение на справките и изложената насипна информация в справките за несериозна. Моля да не се приемат днес представените документи, тъй като не са преведени на български език от заклет преводач във връзка с АПК. В изпълнение разпореждане на съда представям доказателства, а именно справка за общо положение на Р. федерация към 14.08.2025г. По отношение на представеното заявление или становище от госпожа М. на руски език, моля да не се приема от съда.

Реплика на адвокат Б.: Представената справка е нейно изразено становище за верността на обстоятелствата изразени в справка от януари . По отношение на това,че представените справки представлява официален документ подчертавам, че ако не отговарят на изискванията на тази методология, то не би следвало да бъдат ценени като такива. Видно от съдържанието това е информация в насипен вид. Моля да ни се даде възможност да се запознаем с днес представения документ и изразим становище.

Съдът, след като съобрази становищата на страните, намира, че следва да приеме приложените към жалбата и административната преписка писмени доказателства. По отношение на направеното възражение, че представената преписка не е описана по номера, съдът споделя възражението на ответника, че това съобразно изискванията на закона не е наложително. Преписката е представена по опис поради, което няма пречка страните да се запознаят. По отношение на направеното възражение относно доказателствената стойност на приложената по делото справка относно Руската федерация приложена на л.173 и следващите по делото, съдът ще вземе становище в окончателния съдебен акт , като прецени всички доказателства в съвкупност. Съдът намира, че следва да даде възможност на жалбоподателя в следващото съдебно заседание да представи всички документи, които желае да бъдат приети по делото с легализиран превод на български език, с оглед правилото, че производството по АПК се води на български език , поради което съдът няма как, дори да разбира съдържанието на документите, да ги ползва като доказателства по делото в случай, че не са в легализиран превод. По същите съображения, съдът намира, че следва да даде възможност на жалбоподателя най-късно до следващото съдебно заседание да представи становището си във връзка с изготвената справка на ДАБ, на български език.

По отношение на представената справка от 14.08.2025г. в днешно съдебно заседание, съдът намира, че следва да даде възможност на жалбоподателя да вземе становище относно нейното приемане в следващото съдебно заседание, като тогава съдът ще се произнесе и по този въпрос.

След приемане на доказателствата в следващо съдебно заседание, съдът ще се произнесе и по искането за допускане на експертиза.

Адвокат Б.: Моля да ни дадете възможност след като се запозная с административната преписка, да изложи допълнително становище дали подържам искането си за приобщаване на посочените в искане на л.179 от жалбата административни дела на АССГ и ЧНД на СГС.

Предвид изложеното, съдът

О П Р Е Д Е Л И:

Приема писмените доказателства представени с жалбата и административната преписка.

Дава възможност на жалбоподателя в следващото съдебно заседание да представи всички документи, които желае да бъдат приети по делото с легализиран превод на български език.

Дава възможност на жалбоподателя в следващото съдебно заседание да вземе становище относно приемането на представената в днешно съдебно заседание от ответника справка от 14.08.2025г.

С оглед четеното определение, съдът намира, че делото не е изяснено.
Ето защо,

О П Р Е Д Е Л И:

НЕ ПРИКЛЮЧВА СЪДЕБНОТО ДИРЕНЕ.

Отлага и насрочва делото за 21.01.2026 г. от 14:30 часа, за която дата страните и преводачът уведомени.

Съдът за явяването и направения превод в днешно съдебно заседание на преводача

О П Р Е Д Е Л И:

Да се изплати на преводача сумата от 80 лева, платими от бюджета на съда, за което се издаде РКО.

Съдът указва на страните и ВЛ, че имат възможност да депозират своите молби, становища, бележки, възражения и експертни заключения, освен в деловодството на съда и на следния електронен адрес: [електронна поща], по номера на делото. Последното е за улеснение на съда и страните и не се счита за надлежно упражняване на процесуални права.

Протоколът изготвен в съдебно заседание, което приключи в 14.35 ч.

Съдия:

Секретар:

